Römer 7

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Oder[G2228] wisst[G50] ihr nicht[G50], Brüder[G80] (denn[G1063] ich rede[G2980] zu denen, die Gesetz[G3551] kennen[G1097]), dass[G3754]
das[G3588] Gesetz[G3551] über[G2961] den[G3588] Menschen[G444] herrscht[G2961], solange[G1909 G3745 G5550] er lebt[G2198]? **2** Denn[G1063]
die[G3588] verheiratete[G5220] Frau[G1135] ist[G1210] durch Gesetz[G3551] an den Mann[G435] gebunden[G1210], solange er lebt[G2198];
wenn[G1437] aber[G1161] der[G3588] Mann[G435] gestorben[G599] ist, so ist[G2673] sie losgemacht[G2673] von[G575] dem[G3588] Gesetz[G3551]
des[G3588] Mannes[G435]. **3** So wird sie denn[G3767], während der[G3588] Mann[G435] lebt[G2198], eine Ehebrecherin[G3428]
genannt[G5537], wenn[G1437] sie eines anderen[G2087] Mannes[G435] wird[G1096]; wenn[G1437] aber[G1161] der[G3588] Mann[G435]
gestorben[G599] ist, ist[G2076] sie frei[G1658] von[G575] dem[G3588] Gesetz[G3551], so dass[G3588] sie[G846] nicht eine[G3361]
Ehebrecherin[G3428] ist[G1511], wenn sie eines anderen[G2087] Mannes[G435] wird[G1096]. [?][G686] **4** Also[G5620] seid auch[G2532]
ihr[G5210], meine[G3450] Brüder[G80], dem[G3588] Gesetz[G3551] getötet[G2289] worden[G2289] durch[G1223] den[G3588] Leib[G4983] des[G3588]
Christus[G5547], um[G1519] eines anderen[G2087] zu[G3588] werden[G1096], des[G3588] aus[G1537] den Toten[G3498] Auferweckten[G1453],
damit[G2443] wir Gott[G2316] Frucht[G2592] brächten[G2592]. **5** Denn[G1063] als[G3753] wir im[G1722] Fleisch[G4561] waren[G1510], wirkten[G1754]
die[G3588] Leidenschaften[G3804] der[G3588] Sünden[G266], die[G3588] durch[G1223] das[G3588] Gesetz[G3551] sind, in[G1722] unseren[G2257]
Gliedern[G3196], um[G1519] dem[G3588] Tod[G2288] Frucht[G2592] zu[G3588] bringen[G2592]. **6** Jetzt[G3570] aber[G1161] sind[G2673] wir von[G575]
dem[G3588] Gesetz[G3551] losgemacht[G2673], da wir dem gestorben[G599] sind, in dem[G3739] wir festgehalten[G2722] wurden,
so[G5620] dass[G5620] wir[G2248] dienen[G1398] in[G1722] dem Neuen[G2538] des Geistes[G4151] und[G2532] nicht[G3756] in[G1722] dem
Alten[G38211] des Buchstabens[G1121].

7 Was[G5101] sollen wir nun[G3767] sagen[G2046]? Ist das[G3588] Gesetz[G3551] Sünde[G266]? Das[G3361 G1096] sei[G3361 G1096] ferne[G3361
G1096]! Aber[G235] die[G3588] Sünde[G266] hätte ich nicht[G3756] erkannt[G1097] als[G1508] nur[G1508] durch[G1223] Gesetz[G3551]. Denn[G1063]
auch[G5037] von der[G3588] Lust hätte ich nichts[G3756] gewusst[G1492], wenn[G1508] nicht[G1508] das[G3588] Gesetz[G3551] gesagt[G3004]
hätte: „Lass dich nicht[G3756] gelüsten“. [?][G1939] [?][G1937] **8** Die[G3588] Sünde[G266] aber[G1161], durch[G1223] das[G3588] Gebot[G1785]
Anlass[G874] nehmend[G2983], bewirkte[G2716] jede[G3956] Lust in[G1722] mir[G1698]; denn[G1063] ohne[G5565] Gesetz[G3551] ist die
Sünde[G266] tot[G3498]. [?][G1939] **9** *Ich[G1473]* aber[G1161] lebte[G2198] einst[G4218] ohne[G5565] Gesetz[G3551]; als aber[G1161] das[G3588]
Gebot[G1785] kam[G2064], lebte[G326] die[G3588] Sünde[G266] auf[G326]; **10** *ich[G1473]* aber[G1161] starb[G599]. Und[G2532] das[G3588]
Gebot[G1785], das[G3588] zum[G1519] Leben[G2222] gegeben war, dasselbe erwies[G2147] sich[G2147] mir[G3427] zum[G1519] Tod[G2288].
[?][G3778] **11** Denn[G1063] die[G3588] Sünde[G266], durch[G1223] das[G3588] Gebot[G1785] Anlass[G874] nehmend[G2983], täuschte mich[G3165]
und[G2532] tötete[G615] mich durch[G1223] dasselbe[G846]. [?][G1818]

12 Also[G5620] ist[G3303] so das[G3588] Gesetz[G3551] heilig[G40] und[G2532] das[G3588] Gebot[G1785] heilig[G40] und[G2532] gerecht[G1342]
und[G2532] gut[G18]. **13** Brachte nun[G3767] das[G3588] Gute[G18] mir[G1698] den Tod[G2288]? Das[G3361 G1096] sei[G3361 G1096] ferne[G3361
G1096]! Sondern[G235] die[G3588] Sünde[G266], damit[G2443] sie als Sünde[G266] erschiene[G5316], indem sie durch[G1223] das[G3588]
Gute[G18] mir[G3427] den Tod[G2288] bewirkte[G2716], damit[G2443] die[G3588] Sünde[G266] überaus[G2596 G5236] sündig[G268] würde[G1096]
durch[G1223] das[G3588] Gebot[G1785]. [?][G1096] **14** Denn[G1063] wir wissen[G1492], dass[G3754] das[G3588] Gesetz[G3551] geistlich[G4152]
ist[G2076], *ich[G1473]* aber[G1161] bin[G1510] fleischlich[G45592], unter[G5259] die[G3588] Sünde[G266] verkauft[G4097]; **15** denn[G1063] was[G3739]
ich vollbringe[G2716], erkenne[G1097] ich nicht[G37563]; denn[G1063] nicht[G3756] das[G5124], was[G3739] ich will[G2309], tue[G4238] ich,
sondern[G235] das[G5124], was[G3739] ich hasse[G3404], übe[G4160] ich aus[G4160]. **16** Wenn[G1487] ich aber[G1161] das[G5124], was[G3739] ich
nicht[G3756] will[G2309], ausübe[G4160], so stimme[G4852] ich dem[G3588] Gesetz[G3551] bei[G4852], dass[G3754] es recht[G25704] ist. **17**
Nun[G3570] aber[G1161] vollbringe[G2716] nicht[G3765] mehr[G3765] *ich[G1473]* dasselbe, sondern[G235] die[G3588] in[G1722] mir[G1698]
wohnende[G3611] Sünde[G266]. [?][G846] **18** Denn[G1063] ich weiß[G1492], dass[G3754] in[G1722] mir[G1698], das[G5123] ist[G5123] in[G1722]
meinem[G3450] Fleisch[G4561], nichts[G3756] Gutes[G18] wohnt[G36115]; denn[G1063] das[G3588] Wollen[G2309] ist[G3873] bei mir[G3427]
vorhanden[G3873], aber[G1161] das[G3588] Vollbringen[G2716] dessen, was[G3588] recht[G2570] ist, [finde[G2147] ich] nicht[G3756]. **19**
Denn[G1063] das Gute[G18], das[G3739] ich will[G2309], übe[G4160] ich nicht[G3756] aus[G4160], sondern[G235] das Böse[G2556], das[G3739] ich

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de

nicht[G3756] will[G2309], dieses tue[G4238] ich. [?][G5124] **20** Wenn[G1487] ich[G1473] aber[G1161] dieses, was[G5124] *ich* nicht[G3756] will[G2309], ausübe[G4160], so vollbringe[G2716] nicht[G3765] mehr[G3765] *ich*[G1473] dasselbe, sondern[G235] die[G3588] in[G1722] mir[G1698] wohnende[G3611] Sünde[G266]. [?][G3739] [?][G846] **21** Also[G686] finde[G2147] ich das[G3588] Gesetz[G3551] für mich[G1698], der[G3588] ich das[G3588] Rechte[G2570] ausüben[G4160] will[G2309], dass[G3754] das[G3588] Böse[G2556] bei mir[G1698] vorhanden[G3873] ist[G3873]. **22** Denn[G1063] ich habe Wohlgefallen[G4913] an dem[G3588] Gesetz[G3551] Gottes[G2316] nach[G2596] dem[G3588] inneren[G2080] Menschen[G444]; **23** aber[G1161] ich sehe[G991] ein anderes[G2087] Gesetz[G3551] in[G1722] meinen[G3450] Gliedern[G3196], das dem[G3588] Gesetz[G3551] meines[G3450] Sinnes[G3563] widerstreitet[G497] und[G2532] mich[G3165] in[G163] Gefangenschaft[G163] bringt[G163] unter[G1722] das[G3588] Gesetz[G3551] der[G3588] Sünde[G266], das[G3588] in[G1722] meinen[G3450] Gliedern[G3196] ist[G5607]. **24** Ich[G1473] elender[G5005] Mensch[G444]! Wer[G5101] wird mich[G3165] retten[G4506] von[G15376] diesem[G5127] Leib[G4983] des[G3588] Todes[G2288]? – **25** Ich danke[G2168] Gott[G2316] durch[G1223] Jesus[G2424] Christus[G5547], unseren[G2257] Herrn[G2962]! Also[G686] nun[G3767] diene[G1398] ich[G1473] selbst[G846] mit dem[G3588] Sinn[G3563] Gottes[G2316] Gesetz[G3551], mit dem[G3588] Fleisch[G4561] aber[G1161] der Sünde[G266] Gesetz[G3551].

Fußnoten

1. Eig. in Neuheit ... in Altheit
2. Eig. fleischern
3. O. billige ich nicht
4. Eig. schön, trefflich; so auch V. 18.21
5. Eig. Gutes nicht wohnt
6. W. aus

Druckausgabe erzeugt am 25.08.2025 auf bibelkommentare.de